



Βρυξέλλες, 13 Ιανουαρίου 2021
(OR. en)

5223/21
ADD 1

LIMITE

JAI 22
MIGR 10
COASI 3

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	Επιτροπή
Αποδέκτης:	Αντιπροσωπίες
Θέμα:	Κοινή δήλωση σχετικά με τη συνεργασία για τη μετανάστευση μεταξύ του Αφγανιστάν και της ΕΕ

Κοινή δήλωση σχετικά με τη συνεργασία για τη μετανάστευση μεταξύ του Αφγανιστάν και της ΕΕ

Εισαγωγή

Η Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ) και η Ισλαμική Δημοκρατία του Αφγανιστάν εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν σημαντικές προκλήσεις στο προσφυγικό και το μεταναστευτικό ζήτημα, οι οποίες είναι πιο μακροπρόθεσμου χαρακτήρα. Η αντιμετώπιση των προκλήσεων αυτών απαιτεί αλληλεγγύη, αποφασιστικότητα και συλλογικές προσπάθειες. Η κοινή δήλωση σχετικά με τη συνεργασία για τη μετανάστευση μεταξύ του Αφγανιστάν και της ΕΕ (στο εξής: κοινή δήλωση) αντικατοπτρίζει την κοινή δέσμευση της ΕΕ και της κυβέρνησης του Αφγανιστάν να εντείνουν τη συνεργασία τους για τη διαχείριση της μετανάστευσης από και προς το Αφγανιστάν, συμπεριλαμβανομένης της πρόληψης της παράτυπης μετανάστευσης και της επιστροφής των παράτυπων μεταναστών. Στους τελευταίους περιλαμβάνονται οι Αφγανοί στους οποίους, μετά την εφαρμογή όλων των σχετικών εθνικών και διεθνών νομικών πράξεων και νομικών διαδικασιών, δεν μπορεί να χορηγηθεί διεθνής προστασία. Η συνεργασία αυτή αποτελεί μέρος της συνολικής εταιρικής σχέσης μεταξύ της κυβέρνησης του Αφγανιστάν και της ΕΕ μέσω συντονισμένων προσπαθειών.

Η κυβέρνηση του Αφγανιστάν και η ΕΕ δεσμεύονται να συνεχίσουν τον διεξοδικό τους διάλογο για τη μετανάστευση¹. Η κοινή δήλωση δεν έχει σκοπό να δημιουργήσει νομικά δικαιώματα ή υποχρεώσεις δυνάμει του διεθνούς ή εθνικού δικαίου. Ανοίγει τον δρόμο για διαρθρωτικό διάλογο και συνεργασία σε θέματα μετανάστευσης, βάσει δέσμευσης για την εξεύρεση αποτελεσματικών τρόπων αντιμετώπισης των αναγκών και των δύο πλευρών. Υποστηρίζει τις διμερείς σχέσεις των κρατών μελών της ΕΕ με το Αφγανιστάν και δεν μπορεί να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι αντικαθιστά τις υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και του Αφγανιστάν ή εμποδίζει τη σύναψη μελλοντικών διμερών συμφωνιών ή ρυθμίσεων μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και του Αφγανιστάν.

Η κοινή δήλωση προσδιορίζει σειρά δράσεων που πρέπει να αναληφθούν από την ΕΕ και την κυβέρνηση του Αφγανιστάν με στόχο τη θέσπιση ταχείας, αποτελεσματικής και διαχειρίσιμης διαδικασίας για την ομαλή, αξιοπρεπή και εύρυθμη επιστροφή των Αφγανών υπηκόων που δεν πληρούν τις ισχύουσες προϋποθέσεις για είσοδο, παρουσία ή διαμονή στο έδαφος της ΕΕ, και τη διευκόλυνση της επανένταξής τους στο Αφγανιστάν σε πνεύμα συνεργασίας.

Η ΕΕ και το Αφγανιστάν, κατά τη συνεργασία τους στο πλαίσιο της παρούσας δήλωσης, παραμένουν προσηλωμένα σε όλες τις αντίστοιχες διεθνείς υποχρεώσεις τους, ειδικότερα:

- στην τήρηση των διατάξεων της σύμβασης του 1951 περί του καθεστώτος των προσφύγων, και του πρωτοκόλλου της Νέας Υόρκης του 1967.

¹ Για παράδειγμα, μέσω της «συμφωνίας συνεργασίας ΕΕ-Αφγανιστάν για την εταιρική σχέση και την ανάπτυξη (CAPD)», η οποία υπογράφηκε από την ΕΕ και το Αφγανιστάν τον Φεβρουάριο του 2017, στο πλαίσιο της οποίας λειτουργεί ειδική ομάδα εργασίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη χρηστή διακυβέρνηση και τη μετανάστευση.

- στην προστασία των δικαιωμάτων και των ελευθεριών που κατοχυρώνονται από το Διεθνές Σύμφωνο για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ και την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου·
- στον σεβασμό της ασφάλειας, της αξιοπρέπειας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των παράτυπων μεταναστών που υπόκεινται σε διαδικασία επιστροφής και επανεισδοχής.

Μέρος Ι: Πεδίο συνεργασίας

1. Η ΕΕ και η κυβέρνηση του Αφγανιστάν προτίθενται να συνεργαστούν στενά για να οργανώσουν την αξιοπρεπή, ασφαλή και εύρυθμη επιστροφή στο Αφγανιστάν των Αφγανών υπηκόων που δεν πληρούν τις προϋποθέσεις παραμονής στην ΕΕ.
2. Το Αφγανιστάν, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του δυνάμει του διεθνούς δικαίου, επιβεβαιώνει τη δέσμευσή του να δέχεται εκ νέου τους πολίτες του που εισέρχονται παράτυπα στην ΕΕ ή διαμένουν παράτυπα στο έδαφος της ΕΕ, αφού εξεταστεί δεόντως κάθε επιμέρους περίπτωση από τα κράτη μέλη.
3. Οι Αφγανοί υπήκοοι που διαπιστώνεται ότι δεν έχουν καμία νομική βάση για να παραμείνουν σε κράτος μέλος της ΕΕ, των οποίων οι ανάγκες προστασίας ή τυχόν επιτακτικοί ανθρωπιστικοί λόγοι έχουν εξεταστεί σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία και οι οποίοι έχουν λάβει εκτελεστική απόφαση να εγκαταλείψουν το συγκεκριμένο κράτος μέλος, μπορούν να επιλέξουν να επιστρέψουν οικειοθελώς. Και οι δύο πλευρές συμφωνούν ότι η επιλογή αυτή είναι ο προτιμώμενος τρόπος οργάνωσης της επιστροφής των Αφγανών υπηκόων.

Οι Αφγανοί υπήκοοι που επιλέγουν να μη συμμορφωθούν με απόφαση κράτους μέλους της ΕΕ για επιστροφή σε εθελοντική βάση θα επιστρέφονται στο Αφγανιστάν, εφόσον έχουν εξαντληθεί οι διοικητικές και δικαστικές διαδικασίες με ανασταλτικό αποτέλεσμα.

Τα κράτη μέλη της ΕΕ εξετάζουν το ενδεχόμενο χορήγησης του δέοντος χρόνου για την επιστροφή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει η ισχύουσα νομοθεσία, λαμβάνοντας υπόψη τις ειδικές περιστάσεις της εκάστοτε μεμονωμένης περίπτωσης.

4. Πριν από την επιστροφή των Αφγανών υπηκόων, η ΕΕ από την πλευρά της θα λαμβάνει εύλογα υπόψη τις ανθρωπιστικές πτυχές σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο όσον αφορά ιδίως τους ασυνόδευτους ανηλίκους, τους ηλικιωμένους, τις ανύπαντρες γυναίκες και τις γυναίκες που είναι επικεφαλής των οικογενειών τους. Η οικογενειακή ενότητα και η αρχή της *μη επαναπροώθησης* θα γίνονται σεβαστές, μεταξύ άλλων όσον αφορά τα άτομα που πάσχουν από σοβαρή ασθένεια. Θα ληφθούν ειδικά μέτρα τα οποία θα εξασφαλίζουν ότι οι εν λόγω ευπαθείς ομάδες λαμβάνουν την κατάλληλη προστασία, βοήθεια και φροντίδα καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.
5. Οι ασυνόδευτοι ανήλικοι δεν πρέπει να επιστρέφονται παρά μόνον εάν επιστραφούν σε μέλος της οικογένειάς τους, διορισμένο κηδεμόνα ή κατάλληλες εγκαταστάσεις υποδοχής στο Αφγανιστάν. Λαμβάνεται πάντα δεόντως υπόψη το υπέρτατο συμφέρον του παιδιού.

Για τον σκοπό της παρούσας δήλωσης:

- προκειμένου να αξιολογηθεί η έννοια της οικογενειακής ενότητας, μια «οικογενειακή ενότητα» αποτελείται από γονείς με ανήλικα παιδιά κάτω των 18 ετών·
- «άτομα που πάσχουν από σοβαρή ασθένεια» είναι άτομα με πολύ σοβαρή ασθένεια η οποία δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί στο Αφγανιστάν.

6. Με βάση αυτήν την πολιτική δήλωση, η ΕΕ και η αφγανική κυβέρνηση θα συνεργαστούν στενά για να διευκολύνουν και να επιδιώξουν αποτελεσματικότερη διαχείριση των μεταναστευτικών πιέσεων.
7. Μέρος αυτής της πολιτικής δήλωσης είναι η αμοιβαία δέσμευση για περαιτέρω βελτίωση της συνεργασίας όσον αφορά συνοδευτικά αναπτυξιακά μέτρα, η οποία θα συμβάλει σε μια πιο βιώσιμη θεσμική δομή του Αφγανιστάν και σε μια αποτελεσματικότερη διαδικασία εφαρμογής που θα στηρίζει τη βιώσιμη επανένταξη των επιστρεφόμενων Αφγανών.

Μέρος II: Διευκόλυνση της διαδικασίας επιστροφής

1. Για τη διευκόλυνση της διαδικασίας επιστροφής, η ΕΕ θα διασφαλίσει ότι κάθε Αφγανός πολίτης που επιστρέφει στο Αφγανιστάν σε εθελοντική ή υποχρεωτική βάση σύμφωνα με το ενωσιακό και διεθνές δίκαιο είναι κάτοχος έγκυρου ταξιδιωτικού εγγράφου, όπως το αφγανικό διαβατήριο, αφγανικού ταξιδιωτικού εγγράφου ή του ενιαίου τύπου ταξιδιωτικού εγγράφου της ΕΕ για την επιστροφή².
2. Όταν ο Αφγανός υπήκοος που πρέπει να επιστραφεί δεν έχει έγκυρο διαβατήριο, η αρμόδια αφγανική αρχή θα εξασφαλίζει την ολοκλήρωση της διαδικασίας ελέγχου και την έκδοση διαβατηρίου ή ταξιδιωτικού εγγράφου το αργότερο εντός τεσσάρων εβδομάδων από την υποβολή του αιτήματος του κράτους μέλους της ΕΕ.

Όταν το κράτος μέλος της ΕΕ διαθέτει αποδεικτικά στοιχεία της αφγανικής ιθαγένειας του προσώπου που πρέπει να επιστραφεί, οι αφγανικές αρχές θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την εξακρίβωση των στοιχείων και την έκδοση διαβατηρίου ή ταξιδιωτικού εγγράφου εντός δύο εβδομάδων.

Εάν το ταξιδιωτικό έγγραφο δεν εκδοθεί εντός των προθεσμιών αυτών, το κράτος μέλος της ΕΕ μπορεί να εκδώσει το ενιαίου τύπου ταξιδιωτικό έγγραφο της ΕΕ για την επιστροφή.

² Ενιαίου τύπου ευρωπαϊκό ταξιδιωτικό έγγραφο για την επιστροφή υπηκόων τρίτων χωρών (σύσταση του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 1994).

3. Για τη διευκόλυνση της επιστροφής και της επανεισδοχής των Αφγανών υπηκόων, τα κράτη μέλη της ΕΕ μπορούν να χρησιμοποιούν τακτικές ή έκτακτες πτήσεις προς το αεροδρόμιο της Καμπούλ (σε υφιστάμενες καθορισμένες εγκαταστάσεις) και προς κάθε άλλον αφγανικό αερολιμένα που έχει από κοινού συμφωνηθεί, συμπεριλαμβανομένων κοινών πτήσεων επιστροφής Αφγανών υπηκόων από διάφορα κράτη μέλη της ΕΕ, τις οποίες οργανώνει και συντονίζει ο Frontex. Όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ μπορούν να συμμετέχουν σε κοινές επιχειρήσεις επιστροφής με έκτακτες πτήσεις. Οι κοινές πτήσεις επιστροφής θα πραγματοποιούνται στο πλαίσιο της παρούσας δήλωσης.
4. Σε περίπτωση έκτακτων πτήσεων, τα κράτη μέλη της ΕΕ θα παρέχουν δεδομένα πτήσης (με μέγιστο αριθμό 50 επιστρεφόντων ανά πτήση, αριθμός που μπορεί να αυξηθεί σε συμφωνία με την κυβέρνηση του Αφγανιστάν) και προσωπικές πληροφορίες των εν λόγω επιστρεφόντων, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τρεις εβδομάδες πριν από την ημερομηνία επιστροφής τους. Τα κράτη μέλη της ΕΕ μπορεί να χρειαστεί να συμπληρώσουν την πτήση με άτομα πέραν της ομάδας, αλλά δεν θα υπερβούν τον ανώτατο αριθμό που έχει προαναγγελθεί. Τα κράτη μέλη της ΕΕ και ο Frontex θα συντονίζουν τις έκτακτες πτήσεις τους με τις αφγανικές αρχές, προκειμένου να διασφαλιστεί η ομαλή διαχείριση των επιστροφών, ώστε να περιοριστεί ο μέγιστος αριθμός των μη οικειοθελώς επιστρεφόντων σε 500 μηνιαίως, αριθμός που μπορεί να αυξηθεί μετά από προηγούμενες διαβουλεύσεις. Ο εν λόγω ανώτατος αριθμός ισχύει για όλους τους μη οικειοθελώς επιστρέφοντες, ανεξάρτητα από το αν έχουν επαναπατριστεί βάσει διμερούς ρύθμισης ή της κοινής δήλωσης. Όλοι οι επιστρέφοντες Αφγανοί θα γίνονται εκ νέου δεκτοί κατά την άφιξή τους.

5. Το συνοδευτικό προσωπικό της ΕΕ και το λοιπό συνοδευτικό προσωπικό δεν θα χρειάζεται να φέρει έγκυρη αφγανική θεώρηση κατά τις μετακινήσεις του στο Αφγανιστάν, εκτός εάν πρέπει να εισέλθει στο έδαφος του Αφγανιστάν. Στις περιπτώσεις αυτές, οι αφγανικές αποστολές θα εκδίδουν εντός 5 εργάσιμων ημερών θεωρήσεις πολλαπλών εισόδων με ισχύ ενός έτους, δωρεάν για τους κατόχους υπηρεσιακών διαβατηρίων. Τα κράτη μέλη της ΕΕ θα λαμβάνουν επαρκή μέτρα κατά τη διαδικασία επιστροφής των γυναικών, εξασφαλίζοντάς τους, μεταξύ άλλων, γυναίκες συνοδούς. Το συνοδευτικό προσωπικό θα είναι ειδικά εκπαιδευμένο και θα ενεργεί σύμφωνα με τα πρότυπα της ΕΕ³.
6. Τα κράτη μέλη της ΕΕ θα διασφαλίζουν ότι κάθε πρόσωπο του οποίου έχει γίνει επανεισδοχή στο Αφγανιστάν και το οποίο, όπως αποδεικνύεται εκ των υστέρων, δεν είναι Αφγανός υπήκοος, αναλαμβάνεται από το οικείο κράτος μέλος της ΕΕ ή μεταφέρεται στη χώρα καταγωγής του από το οικείο κράτος μέλος της ΕΕ.

Μέρος III: Ενημέρωση και ευαισθητοποίηση

1. Η ΕΕ, τα κράτη μέλη της και η κυβέρνηση του Αφγανιστάν συνεργάζονται στενά για να διασφαλίζουν, εν ανάγκη με τη συνδρομή συναφών μη κυβερνητικών και διακυβερνητικών οργανώσεων, ότι παρέχονται αντικειμενικές και ακριβείς πληροφορίες στους Αφγανούς υπηκόους που βρίσκονται στην ΕΕ σχετικά με την επιστροφή και επανένταξή τους στο Αφγανιστάν, ώστε οι αποφάσεις σχετικά με την επιστροφή να μπορούν να λαμβάνονται με πλήρη γνώση των πραγματικών περιστατικών. Για τον σκοπό αυτόν, η ΕΕ και τα κράτη μέλη της, μαζί με τις συναφείς διακυβερνητικές ή μη κυβερνητικές οργανώσεις, θα διοργανώνουν ενημερωτικές εκστρατείες που θα απευθύνονται στις αφγανικές κοινότητες στην ΕΕ.

³ Απόφαση 2004/573/EK του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, περί διοργάνωσης κοινών πτήσεων για την απομάκρυνση από το έδαφος δύο ή περισσότερων κρατών μελών, υπηκόων τρίτων χωρών για τους οποίους έχουν εκδοθεί ατομικές αποφάσεις απομάκρυνσης.

2. Για να αποτραπεί η περαιτέρω παράτυπη μετανάστευση από το Αφγανιστάν και για να δημιουργηθούν οι συνθήκες που θα επιτρέψουν τη βιώσιμη επανένταξη των επιστρεφόντων Αφγανών, η κυβέρνηση του Αφγανιστάν θα λάβει τα αναγκαία μέτρα, μεταξύ άλλων με εκστρατείες ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης, για την ευαισθητοποίηση του πληθυσμού σχετικά με τους κινδύνους της παράτυπης μετανάστευσης. Η ΕΕ προτίθεται να συμβάλει στη χρηματοδότηση αυτών των εκστρατειών ενημέρωσης.

Μέρος IV: Προγράμματα επιστροφής και βοήθεια για την επανένταξη

1. Όσον αφορά τα προγράμματα επιστροφής, η ΕΕ προτίθεται να καλύψει όλα τα έξοδα ταξιδιού, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών δαπανών και των εξόδων αποσκευών σύμφωνα με τους κανόνες διεθνών πτήσεων όσον αφορά το βάρος, για τους Αφγανούς επιστρέφοντες μέχρι τον τελικό προορισμό τους στο Αφγανιστάν.
2. Η ΕΕ, για να διευκολύνει τη βιώσιμη επανένταξη, εκπονεί και χρηματοδοτεί προγράμματα για την παροχή στήριξης στους Αφγανούς υπηκόους που επιστρέφουν στο Αφγανιστάν και τις κοινότητες υποδοχής τους. Κατά την εκπόνηση και την υλοποίηση των προγραμμάτων επανένταξης, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των παιδιών, των γυναικών και των επιστρεφόντων που βρίσκονται σε ευάλωτη κατάσταση.
3. Η βοήθεια για την επανένταξη που θα παρέχεται στους επιστρέφοντες θα συμπληρώνει και θα συντονίζεται στενά με τη συνολική αναπτυξιακή συνεργασία μεταξύ του Αφγανιστάν και της ΕΕ. Και οι δύο πλευρές παραμένουν πλήρως προσηλωμένες στις αρχές της αποδοτικότητας της ενίσχυσης, αυξάνοντας τις συνέργειες μεταξύ των διαφόρων παρεμβάσεων, εστιάζοντας ιδίως στα συστήματα και τις ικανότητες εφαρμογής εντός της χώρας, αξιοποιώντας τη σχέση μεταξύ ανθρωπιστικής βοήθειας και ανάπτυξης και κινητοποιώντας πόρους τόσο σε διμερές όσο και σε περιφερειακό επίπεδο.

4. Η βοήθεια της ΕΕ για τη βιώσιμη επανένταξη των επιστρεφόντων θα υλοποιηθεί σύμφωνα με το αναθεωρημένο αφγανικό εθνικό ειρηνευτικό και αναπτυξιακό πλαίσιο, ιδίως όσον αφορά την προώθηση της τοπικής διακυβέρνησης και την παροχή βασικών υπηρεσιών στις πληγείσες ομάδες του πληθυσμού, αρχές που κατοχυρώνονται επίσης στους Στόχους Βιώσιμης Ανάπτυξης.
5. Η ΕΕ, για να διευκολύνει την αποκατάσταση των μέσων βιοπορισμού των επιστρεφόντων στο Αφγανιστάν, προτίθεται να στηρίξει, σε συνεκτικό πλαίσιο, βιώσιμες προσπάθειες επανένταξης που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των επιστρεφόντων και των κοινοτήτων υποδοχής τους και που ενισχύουν τις θεσμικές ικανότητες των αρμόδιων κυβερνητικών οργάνων. Τα μέτρα αυτά θα αναπτυχθούν από κοινού και θα βασίζονται σε συμφωνημένους τομείς παρέμβασης σύμφωνα με τα εθνικά προγράμματα προτεραιότητας της κυβέρνησης στο πλαίσιο της προετοιμασίας των κρατικών και πολυκρατικών ενδεικτικών προγραμμάτων 2021-2027 σε σχέση με το Αφγανιστάν.

Μέρος V: Καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης μεταναστών και της εμπορίας ανθρώπων

1. Η ΕΕ θα ενισχύσει τις προσπάθειές της με σκοπό τη στήριξη της αφγανικής κυβέρνησης στην πρόληψη και την αντιμετώπιση της εμπορίας ανθρώπων και της παράνομης διακίνησης μεταναστών. Η εν λόγω συνδρομή περιλαμβάνει την ανάπτυξη ικανοτήτων για τις αρχές επιβολής του νόμου, καθώς και ειδική υποστήριξη για τη σύνταξη και θέσπιση αποτελεσματικής νομοθεσίας σχετικά με την παράνομη διακίνηση μεταναστών.
2. Η ΕΕ και το Αφγανιστάν θα εκπονήσουν από κοινού συγκεκριμένες προτάσεις, παράλληλα με την έναρξη της συνεργασίας στο πλαίσιο της παρούσας δήλωσης.

Μέρος VI: Κοινή ομάδα εργασίας

Μια κοινή ομάδα εργασίας θα συνεδριάζει τακτικά, ει δυνατόν ανά εξάμηνο ή τουλάχιστον μία φορά ετησίως, για να διευκολύνει την εφαρμογή της παρούσας δήλωσης, με την επιφύλαξη της δυνατότητας σύγκλησης συνεδριάσεων σε σύντομο χρονικό διάστημα κατόπιν σχετικού αιτήματος του Αφγανιστάν ή της ΕΕ για να συζητούνται τυχόν ζητήματα που ανακύπτουν. Η εν λόγω ομάδα εργασίας:

- α) θα παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας δήλωσης·
- β) θα συζητά τη θέσπιση περαιτέρω ρυθμίσεων που θα διευκολύνουν τη συνεργασία και θα επιτρέπουν την εύρυθμη διαχείριση των ροών επιστροφών·
- γ) θα προτείνει αλλαγές στην παρούσα δήλωση, εάν είναι απαραίτητο.

Μέρος VII: Ανταλλαγή εγγράφων

Η ΕΕ και το Αφγανιστάν δηλώνουν την πρόθεσή τους να ανταλλάσσουν τα ακόλουθα έγγραφα:

- α) κατάλογο του διπλωματικού και προξενικού προσωπικού στην επικράτεια της αιτούσας πλευράς για την έκδοση ταξιδιωτικών εγγράφων·
- β) κατάλογο των αερολιμένων που θα πρέπει κατά προτίμηση να χρησιμοποιούνται για τις επιχειρήσεις επιστροφής·
- γ) όλες τις πληροφορίες για τη διευκόλυνση της επικοινωνίας και την αποτελεσματική εφαρμογή της παρούσας δήλωσης· και
- δ) κατάλογο των εγγράφων που πρέπει να θεωρούνται αποδεικτικά στοιχεία για την ιθαγένεια.

Μέρος VIII: Έναρξη της συνεργασίας

Η παρούσα δήλωση υπογράφεται στην αγγλική γλώσσα και στη γλώσσα νταρί· και τα δύο κείμενα είναι εξίσου έγκυρα.

Η συνεργασία θα αρχίσει την ημέρα υπογραφής της παρούσας δήλωσης. Η δήλωση παρέχει το πλαίσιο συνεργασίας για περίοδο αορίστου χρόνου. Κάθε χρόνο, κατά την επέτειο της υπογραφής της παρούσας δήλωσης, και μετά από προηγούμενη διαβούλευση με την κοινή ομάδα εργασίας, κάθε μέρος της παρούσας δήλωσης μπορεί να κοινοποιήσει στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να διακόψει τη συνεργασία, οπότε η συνεργασία βάσει της παρούσας δήλωσης θα παύσει μετά από τρεις (3) μήνες.

Μέρος IX: Ανταλλαγή απόψεων

Στην περίπτωση που ανακύψουν διαφορές όσον αφορά την ερμηνεία και, επομένως, την κατανόηση της παρούσας δήλωσης ή τη συνεργασία που βασίζεται σ' αυτήν, θα επιδιωχθεί η εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης με βάση το αγγλικό κείμενο στο πλαίσιο της κοινής ομάδας εργασίας.

Μέρος X: Σχέση με διμερείς ρυθμίσεις

Τα κράτη μέλη που έχουν προβεί σε διμερή ρύθμιση με το Αφγανιστάν θα πρέπει να ακολουθούν τις διαδικασίες που προβλέπονται σ' αυτήν, με την επιφύλαξη της δυνατότητας όλων των κρατών μελών να συμμετέχουν σε κοινές επιχειρήσεις επιστροφής υπό τον συντονισμό του Frontex. Για τις εν λόγω κοινές επιχειρήσεις επιστροφής, οι αιτήσεις για άδειες προσγείωσης θα πρέπει να εξετάζονται από την αντιπροσωπεία της ΕΕ.

Η παρούσα κοινή δήλωση σχετικά με τη συνεργασία για τη μετανάστευση υπογράφηκε στ...
[τόπος] την/στις [ημερομηνία].

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για την κυβέρνηση της

Ισλαμικής Δημοκρατίας του Αφγανιστάν

Όνομα

Όνομα

(Τίτλος/Ιδιότητα)

(Τίτλος/Ιδιότητα)